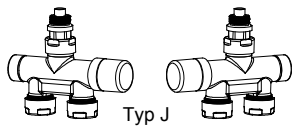


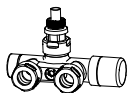
IT: VALVOLE PER RADIATORI
 EN: RADIATOR VALVES
 FR: ROBINETTERIE DE RADIATEUR
 DE: HEIZKÖRPERVENTILE
 CZ: RADIÁTOROVÝ VENTIL
 ES: VÁLVULAS PARA RADIADORES
 NL: KRANEN VOOR RADIATOREN
 PL: ZAWORY GRZEJNIKOWE
 RU: ЗАПОРНО-РЕГУЛИРУЮЩИЕ КЛАПАНЫ



Typ J



Typ K



Typ M

IT:

Valvole per radiatori per sistemi mono/bitubo tramite by-pass, modello termostattizzabile e manuale. Utilizzare i raccordi corrispondenti.

Caratteristiche tecniche

Pressione statica massima di esercizio: 10 bar
 Temperatura massima di esercizio: 110 °C
 Pressione differenziale massima: 1 bar

EN:

Valves for radiators for mono/bitube systems by by-pass, thermostatic and manual models. Use corresponding nuts and adaptors.

Operating features

Max static operating pressure: 10 bar
 Max operating temperature: 110 °C
 Max differential pressure: 1 bar

FR:

Robinetterie pour radiateurs pour systèmes mono/ bitube par by-pass, modèles thermostatizables et manuels. Utiliser les raccords correspondants.

Caractéristiques d'exploitation

Pression de fonctionnement statique max: 10 bar
 Température de fonctionnement max: 110 °C
 Pression différentielle max: 1 bar

DE:

Heizkörperventile für Ein-/Zweirohr Systeme mit Bypass, thermostatisches und manuelles Modell. Geeignete Klemmringe verwenden.

Betriebsbedingungen

Max Betriebsdruck: 10 bar
 Max Betriebstemperatur : 110 °C
 Max Differenzdruck : 1 bar

CZ: Ventily pro radiátory pro jedno/dvoutrubkové systémy s bypassem, termostatické a ruční modely. Používejte odpovídající matice a svěrná šroubení. Provozní funkce

Maximální provozní tlak: 10 bar
 Maximální provozní teplota: 110 °C
 Maximální diferenční tlak: 1 bar

ES: Válvulas para radiadores en sistemas mono/bitubo por by-pass, modelos termostáticos y manuales. Utilice las tuercas y adaptadores correspondientes.

Características de funcionamiento
 Presión estática máxima de funcionamiento: 10 bar
 Temperatura máxima de funcionamiento: 110 °C
 Presión diferencial máxima: 1 bar

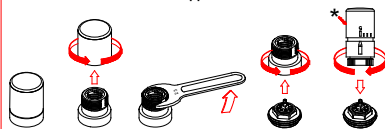
NL: Kranen voor radiatoren één of tweepijps met bypass. Thermostatische en handbediening modellen, gebruik overeenkomstige moeren en adaptors. Technische kenmerken
 Maximum werkdrkud: 10 bar
 Maximum werkteemperatuur: 110 °C
 Max drukverschil: 1 bar

PL: Zawory grzejnikowe do instalacji jedno-/dwururowych z obejściem, modele termostaticzne i manualne. Użyj odpowiednich nakrętek i adapterów. Parametry operacyjne:
 Maks. ciśnienie robocze: 10 bar
 Maks. temperatura robocza: 110 °C
 Maks. różnica ciśnień: 1 bar

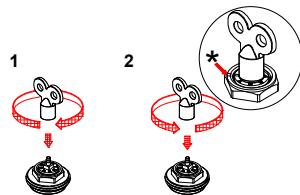
RU: Одно/двухтрубные вентили с байпасом. Используйте соответствующие гайки и переходники.
 Рабочие характеристики
 Макс. постоянное рабочее давление: 10 бар
 Макс. рабочая температура: 110 °C
 Макс. перепад давлений: 1 бар

IT: MANOPOLA TERMOSTATIZZABILE*
EN: THERMOSTATIC HANDWHEEL*
FR: TÊTE THERMOSTATIQUE*
DE: ERSATZ DES HANDRADES DURCH EINEN THERMOSTATKOPF*
CZ: *TERMOSTATICKÁ HLAVICE
ES: *CABEZAL TERMOSTÁTICO*
NL: *THERMOSTATISCHE KOP
PL: *GŁOWICA TERMOSTATYCZNA
RU: *ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ КЛАПАН

IT: *OPZIONALE
EN: *OPTIONAL
FR: *OPTIONNEL
DE: *OPTIONAL
CZ: *VOLITELNĚ
ES: *OPCIONAL
NL: *OPTIE
PL: *OPCJONALNIE
RU: *ЗАКАЗЫВАЕТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНО

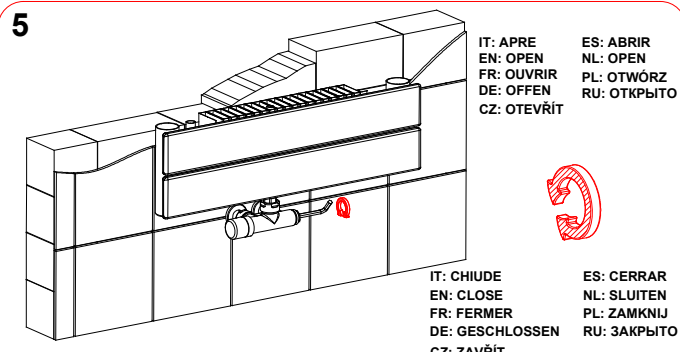
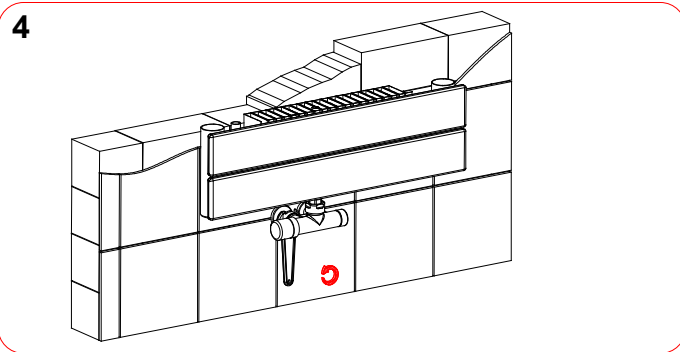
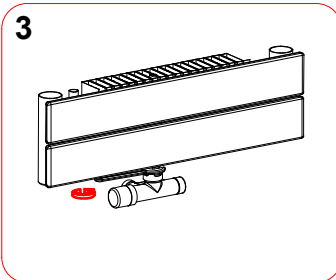
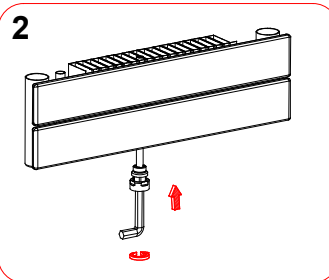
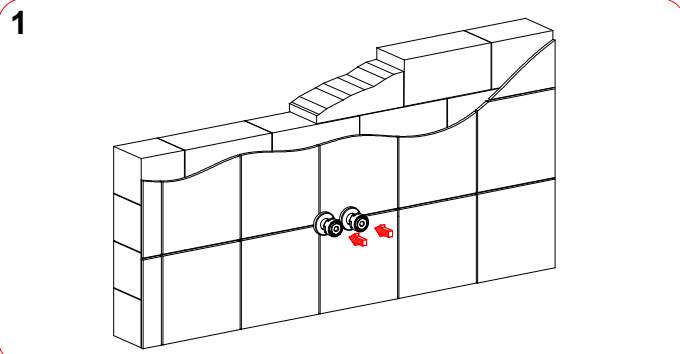


IT: PREREGOLAZIONE
EN: PRESETTING
FR: PRÉRÉGLAGE
DE: VOREINSTELLUNG
CZ: PŘEDNASTAVENÍ
ES: PREAJUSTE
NL: VOORINSTELLING
PL: NASTAWA WSTĘPNA
RU: ПРЕДУСТАНОВКА



IT: 1. Chiudere la ghiera di prerogolazione, 2. Aprire la ghiera e far coincidere l'indice con uno dei numeri (*).
EN: 1. Close presetting ring nut, 2. Open the ring and make the index coincide with one of the numbers (*).
FR: 1. Fermer la bague de préréglage, 2. Ouvrir l'anneau et faire coïncider l'index avec l'un des nombres (*).
DE: 1. Voreinstellschraube schließen, 2. Im Gegenuhzeigersinn bis zur Markierung öffnen, dann weiter öffnen bis gewünschte Voreinstellung auf Markierung (*) steht.
CZ: 1. Uzavření matice pro přednastavení, 2. Otevření matice pro přednastavení a nastavení dle stupnice (*).
ES: 1. Cierre el anillo de ajuste, 2. Abra el anillo y haga el índice coincidir con uno de los números (*).
NL: 1. Sluit de voorinstellingsring (wijzerzin / rechtsom), 2. Tot het gewenste(*) voorinstellingnummer draaien (tegenwijzerzin / linksom).
PL: 1. Zamknij pokrętko nastawy wstępnej, 2. Otwórz pokrętko do żądanej pozycji nastawy wstępnej (*).
RU: 1. Закройте клапан с помощью ключа, 2. Откройте клапан, совместив отметку на корпусе клапана с нужным значением (*).

IT: INSTALLAZIONE
EN: INSTALLATION
FR: INSTALLATION
DE: MONTAGE
CZ: MONTÁŽ
ES: INSTALACIÓN
NL: PLAATSING
PL: INSTALACJA
RU: МОНТАЖ



IT: APRE
EN: OPEN
FR: OUVRIR
DE: OFFEN
CZ: OTEVŘÍT
ES: ABRIR
NL: OPEN
PL: OTWÓRZ
RU: ОТКРЫТО
IT: CHIUDE
EN: CLOSE
FR: FERMER
DE: GESCHLOSSEN
CZ: ZAVŘÍT
ES: CERRAR
NL: SLUITEN
PL: ZAMKNIJ
RU: ЗАКРЫТО

IT: ATTENZIONE NON RIMUOVERE!
EN: ATTENTION DON'T REMOVE!
FR: ATTENTION NE PAS ENLEVER!
DE: ACHTUNG NICHT ENTFERNEN!
CZ: POZOR NEODSTRANUJTE!
ES: ATENCIÓN NO QUITAR!
NL: ATTENTIE NIET VERWIJDEREN!
PL: UWAGA: NIE USUWAĆ!
RU: ВНИМАНИЕ: НЕ СНИМАТЬ!

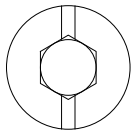
IT: BITUBO / EN: TWO PIPE / FR: BITUBE / DE: ZWEIROHR / CZ: DVOUTRUBKOVÝES. BITUBONL. TWEETPUS / PL: INSTALACJA JEDNORUROWARU/ DWA/TRZPIEBAR

IT: ATTENZIONE EN: ATTENTION FR: ATTENTION DE: ACHTUNG CZ: POZOR ES: ATENCIÓN NL: ATTENTIE PL: UWAGA RU: ВНИМАНИЕ

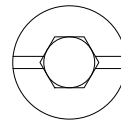
IT: MONOTUBO / EN: ONE PIPE / FR: MONOTUBE / DE: EINROHR / CZ: JEDNORUBKOVÝES. MONOTUBO / NL. EENRUIS / PL: INSTALACJA JEDNORUROWARU/ ODDIOTRZPIEBAR

IT: ATTENZIONE EN: ATTENTION FR: ATTENTION DE: ACHTUNG CZ: POZOR ES: ATENCIÓN NL: ATTENTIE PL: UWAGA RU: ВНИМАНИЕ

IT: NON USARE CACCIAVITE!
EN: DON'T USE SCREWDRIVER!
FR: NE PAS UTILISER DE TOURNEVIS!
DE: KEINEN SCHRAUBENBEIßER VERWENDEN!
CZ: NEPOUŽÍVEJTE ŠROUBOVÁK
ES: NO USE DESTORNILLADOR
NL: GEEN SCHROEFENRAAIER GEBRUIKEN
PL: NIE UŻYWAJ WKRĘTAKA
RU: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОТВЕРТКИ

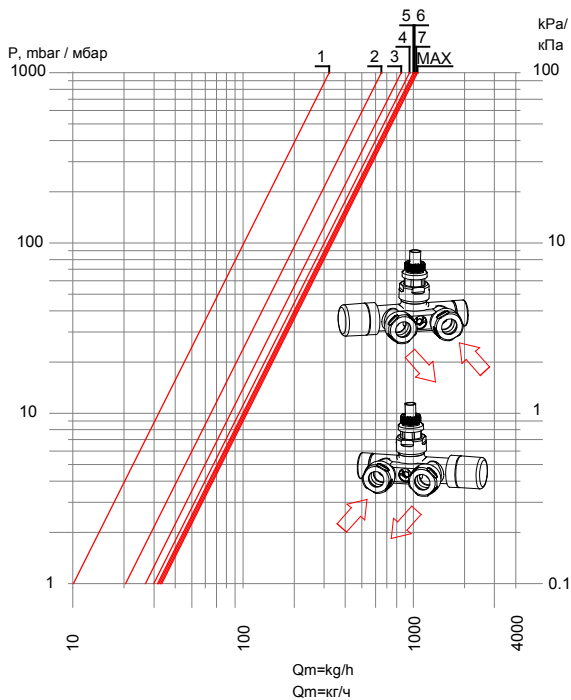


IT: BITUBO
 EN: TWO PIPE
 FR: BITUBE
 DE: ZWEIROHR
 CZ: DVOURUBKOVÝ
 ES: BITUBO
 NL: TWEERIJPS
 PL: INSTALACJA DWURUROWA
 RU: ДВУХТРУБНАЯ СИСТЕМА



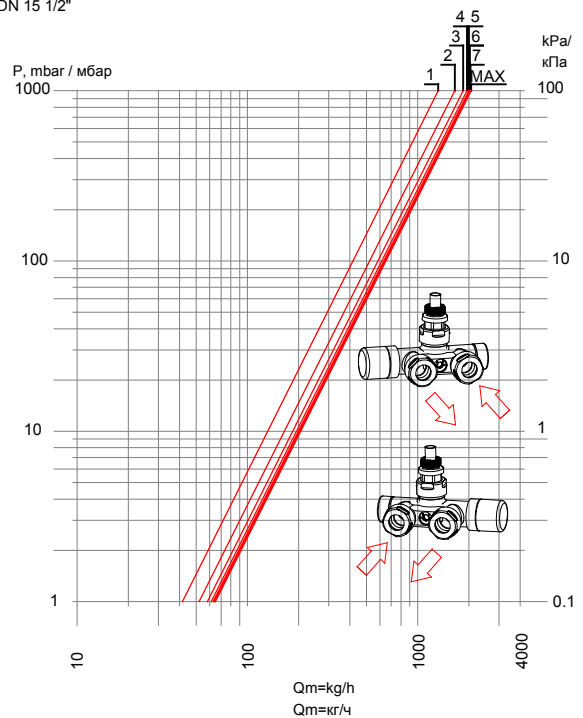
IT: MONOTUBO
 EN: ONE PIPE
 FR: MONOTUBE
 DE: EINROHR
 CZ: JEDNOTRUBKOVÝ
 ES: MONOTUBO
 NL: ÉÉNPIJPS
 PL: INSTALACJA JEDNORUROWA
 RU: ОДНОТРУБНАЯ СИСТЕМА

IT: VALVOLA A SQUADRA / EN: ANGLED VALVE
 FR: ROBINET COUDE / DE: ECKFORM VENTIL
 CZ: ROHOVÝ VENTIL / ES: VÁLVULA ESCUADRA
 NL: HAAKSE KRAAN / PL: ZAWÓR KĄTOWY
 RU: УГЛОВОЙ КЛАПАН
 DN 15 1/2"



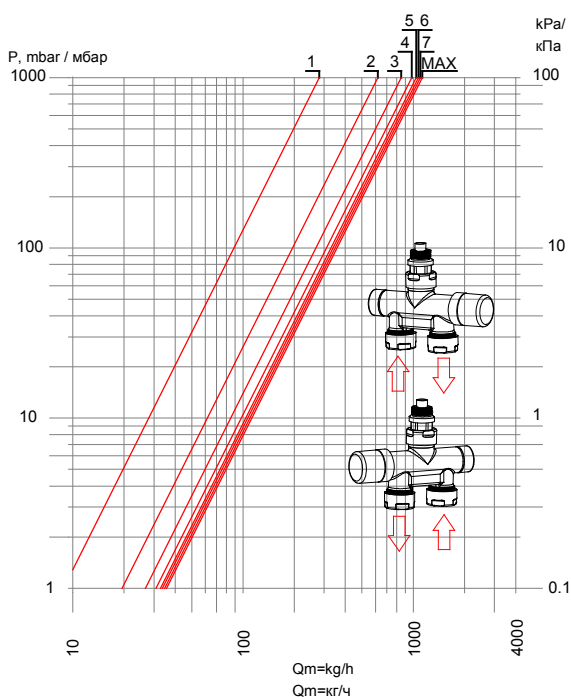
	1	2	3	4	5	6	7	Kvs / MAX
Kv	0.32	0.65	0.85	0.95	1.00	1.02	1.04	1.06

IT: VALVOLA A SQUADRA / EN: ANGLED VALVE
 FR: ROBINET COUDE / DE: ECKFORM VENTIL
 CZ: ROHOVÝ VENTIL / ES: VÁLVULA ESCUADRA
 NL: HAAKSE KRAAN / PL: ZAWÓR KĄTOWY
 RU: УГЛОВОЙ КЛАПАН
 DN 15 1/2"



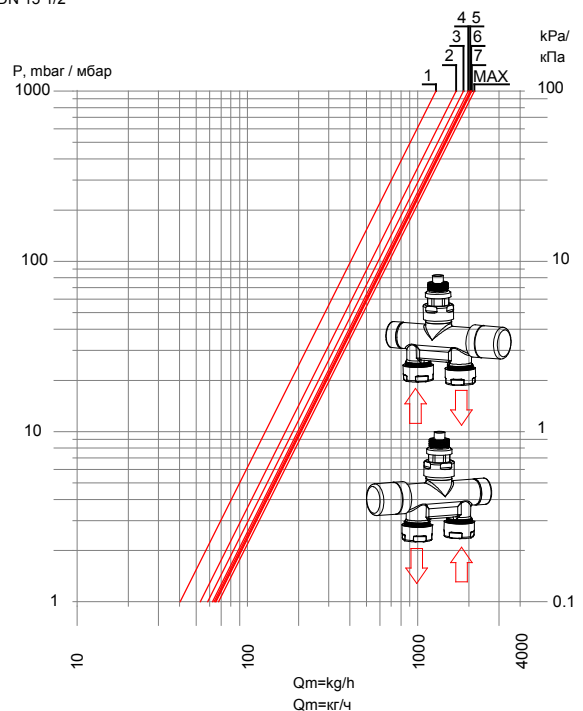
	1	2	3	4	5	6	7	Kvs / MAX
Kv	1.32	1.65	1.85	1.95	2.00	2.02	2.04	2.06

IT: VALVOLA DIRITTA / EN: STRAIGHT VALVE
 FR: ROBINET DROIT / DE: DURCHGANGSFORM
 CZ: PŘÍMÝ VENTIL / ES: VÁLVULA RECTA
 NL: RECHTE KRAAN / PL: ZAWÓR PROSTY
 RU: ПРЯМОЙ КЛАПАН
 DN 15 1/2"



	1	2	3	4	5	6	7	Kvs / MAX
Kv	0.28	0.62	0.85	0.98	1.04	1.07	1.10	1.13

IT: VALVOLA DIRITTA / EN: STRAIGHT VALVE
 FR: ROBINET DROIT / DE: DURCHGANGSFORM
 CZ: PŘÍMÝ VENTIL / ES: VÁLVULA RECTA
 NL: RECHTE KRAAN / PL: ZAWÓR PROSTY
 RU: ПРЯМОЙ КЛАПАН
 DN 15 1/2"



	1	2	3	4	5	6	7	Kvs / MAX
Kv	1.28	1.68	1.86	1.98	2.03	2.06	2.08	2.15